**Употребление звукоподражания «тьфу» в архангельских говорах**

Листова Анна Михайловна

Студентка Московского Государственного Университета им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия

Семантическое поле «плевание» в архангельских говорах включает в себя множество лексем. К этому полю относится и звукоподражание *тьфу*, которое «передает звук плевка» [Кузнецов].

Этимологически слово *тьфу* – «межд., передает, символизирует плевок, как и нов.-в.-н., нж.-нем. pfui – то же, греч. φῦ, лат. fū, франц. fi, тур. рu – то же» [Фасмер]. То есть представляет собой буквальное звукоподражание. Однако как в русском литературном языке, так и в архангельских говорах это слово не только изображает звук плевка, но и имеет другие значения.

Помимо семантической вариантности, при рассмотрении примеров употребления звукоподражания *тьфу* в живой речи можно также встретить различные фонетические варианты (тьфу́, тфу́, тпу́).

**Значения слова *тьфу* в архангельских говорах:**

1. Передача звука плевка: *Я́ матюка́ не матюка́ю, но фсё́ руга́ю. Я́ оди́н рас зруга́лась, так Ми́ша спуга́лся. А ту́т фсё руга́йся да ла́йся. «Тьфу́ тебе ф шоры́!» Хо́ть бы зруга́лася. Мне́ ве́к не забы́ть, как Ко́лька ф таки́х штана́х ходи́w, о́н туда́ и па́косьтиw, фсё́ бы́ло изьйи́дено, тьфу́! А йа́ просто сме́шкой захохота́ла, мне што́-то сме́шно показа́лося. Зо́я обверну́лася: "Тфу!" Йещё́ залы́билася. С то́й поры́ - фсё́, молчё́к, не розгова́ривам.*
2. Контексты, связанные с народной магией и сакральным восприятием слюны как носителя человеческой энергии: *Тьфу́ к лешаку́! Хож бы не приста́ло, тьфу́, тьфу́.*

Звукоподражание *тьфу* часто повторяется в контекстах, где человек таким образом пытается защититься от сглаза, порчи и других нежелательных событий. Это связано с восприятием слюны в народной магии как жидкости, имеющей сверхъестественные свойства. Е. Е. Левкиевская в этнолингвистическом словаре «Славянские древности» пишет: «Обычно себя защищали от опасности, сплевывая в сторону или через левое плечо: ср., например, обычай три раза сплевывать через плечо при упоминании о каких-либо несчастьях, чтобы отвадить их от себя…» [Левкиевская: 69]. Чаще всего повторение именно тройное, так как число «три» в народной культуре имеет магическое или божественное (исходящие из христианства) значение: *Сходи́ли на у́лицу-то, зарумя́нились, тьфу́-тьфу-тьфу́, чю́р бы не уро́к! Тьфу́-тьфу́, сла́ва бо́гу, чи́стая йещё́, не зага́дили (реку). Ро́дица ребё́нок, бу́деш мы́ть, завё́ртываш ф пелё́нки, пелё́нку в зу́бы возьмё́ш и ту́т слова́ и говори́ш: «Не сама́ ма́ти роди́ла, не сама́ ма́ти носи́ла, сама́ гры́жу загрыза́ла, загрыза́ла, зайеда́ла, загова́ривала: тфу́, тфу́, тфу, клю́чь в мо́ре, замо́к ф по́ле», до трё́х ра́с ска́жэш, ами́нь, вот ы фсё́.*

Звукоподражание *тьфу* также встречается в живой речи как «способ передачи другому лицу порчи, болезни или сакрального знания вместе со слюной, которая наряду с другими выделениями <…> , с одной стороны, воспринималась как носитель жизненных сил человека, а с другой – относилась к ряду нечистот» [Левкиевская: 69]: *Буть ты тро́ю - што́-то не так - тьфу́, буть ты тро́ю.*

1. Выражение презрительного отношения к кому-либо, чему-либо. Раздражение, негодование.

Плевок в сторону другого человека или предмета имеет оскорбительный, «грязный» подтекст: *Вот ка́к не гре́х – мне́ вот ка́к, О́ленька, не гре́х, я́ веть э́к-то уви́жу, дак тьфу́, плюю́ йей, нека́к терпе́ть-то не могу́. Тьфу́, ди́чь кака́я! Тьфу́ ты, про́пасьть! Тьфу́ ты, бля́мба! Дря́нь-то кака́, согрешы́л - гре́шэн! Ди́кийе ста́ли, прийе́дут, дотово́ досажу́ за сто́л, дотово́ доугова́риваю – тьфу́, по́тьте вы к чё́рту! Тьфу́, задолоти́сь ра́ком!*

1. Выражение незначительности, ничтожности кого-либо, чего-либо: *Тьфу́ ты, а́нгель, на што́ их? (о бесполезности объектов обсуждения) Платйе́й - тпфу́, до порха́, а наде́ть не́чего. Нигде́ ничё́ не зашы́то, бота́йеца.*
2. Выражение брезгливости, омерзения: *Тьфу́, меня́ на блевоти́нку воро́тит*
3. Выражение бессилия, раздражение от невозможности сделать что-либо: *Топта́ла - топта́ла (борщевик выводила) - тпфу́! бо́льшэ не́ту мо́ценьки. Ту́т у меня́ во́т ви́дите, на дере́вьях-то растё́т. Зна́ете ка́к называ́йеца? Тьфу́! Не назва́ть.*
4. Подражание звукам, издаваемым птицами и животными: *А о́н (снегирь) тьфу́-ту, тьфу́ – закурлы́кал.*

**Сочетаемость звукоподражания *тьфу***:

Словосочетание *тьфу ты*, согласно толковому словарю Ефремовой, «употребляется при выражении неудовольствия, досады, разочарования» [Ефремова]: *Тьфу́ ты, на языке́ де́ржыцца! Во́фку-то омрачи́lа с карто́шкой, пя́стался, пя́стался, вози́л йе́й, тьфу́ ты, дика́рь!*

Архангельские говоры отражают эти значения, однако часто мы можем наблюдать и употребление звукоподражания *тьфу* со значением незначительности и ничтожности чего-н.: *Ну́-ко две́ коро́вы в дере́вне - тьфу́!*

Звукоподражание *тьфу* в архангельских говорах имеет множество значений. В сравнении с русским литературным языком, количество значений этого слова в архангельских говорах увеличивается. Чаще всего мы можем встретить его в контекстах, связанных с народной магией или пренебрежительным отношением. Звукоподражание часто повторяется, если призвано отвести порчу. В контекстах со значением пренебрежения частоупотребимым является сочетание *тьфу ты*.

**Литература:**

1. Электронная картотека Архангельского областного словаря (кабинет диалектологии МГУ им. М.В. Ломоносова)
2. Большой толковый словарь русского языка. / под ред. С. А. Кузнецова. СПб., 1998 URL: https://gufo.me/dict/kuznetsov Последнее посещение 25.02.2025
3. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / М. Фасмер. – М., 1986 URL: https://gufo.me/dict/vasmer Последнее посещение 25.02.2025
4. Ефремова, Т. Ф. Современный толковый словарь русского языка / Т. Ф. Ефремова. URL: <https://gufo.me/dict/efremova> Последнее посещение: 25.02.2025
5. Левкиевская Е. Е. Плевок // Славянские древности. Этнолингвистический словарь / под общ. ред. Н. И. Толстого. М.: Международные отношения, 2009 Т. 4 С. 69–71.